

广州市新桥翻译服务有限公司

英译中校改项目

校改英译中的译文时，须按照下列项目对照原文逐句校改，从准确性、通顺性、专业性、完整性、规范性等方面确保译文符合要求：

- 是否有漏段、漏行、漏句、漏图、漏表。
- 是否有错段、错行、错句。
- 标点符号用法是否正确。
- 是否正确理解了原文的意思。
- 是否准确表达了原文的意思。
- 数字和小数点是否正确。
- 上下文逻辑是否相通；如有逻辑不通，说明存在理解错误。
- 用词是否贴切。
- 专业术语是否规范并前后一致；用语、句式是否符合文体习惯。
- 句子是否通顺、完整、平衡；被动语态是否用得太多。
- 译文是否符合中文化要求，句子结构是否复杂、太长，读起来是否拗口。
- 排版是否整齐，并依照原文格式。